

oponašalka  
21

Exprobratrix, die etwas verweist. katéra kaj  
pokréjga ali posvarý. ozhitováuka, oponosháuka.

*oponášanje*

Verweisung, fürwerffung. pokrėjganje, svarjé-  
nje, ozhítanje, oponáshanje, frushtanje, fer-  
shmagovánje. Expostulatio, exprobratio, oppro-  
bratio, objectatio.

*oponašanje*

Improperium, Verschmehung. fashmága, fashmá-  
gajne, fashpotuvájne, oponashájne.

HIPOLIT: Dict. I

,286

*oponášanje*

Exprobratio, Verweisung. pokrějgajne posvar-  
jéine, oponáshajne, ozhítanie.

*oponášati*

Vorstossen. napréj gnati, prozh odgnáti, od-  
térati, odpođiti: tudi ozhítati, napréj me-  
táti. frúhtati, oponášati. propellere: ob-  
jicere, objectare, redarguere.

*oponášati*

Vorhalten, Vorweisen. napréj dersháti, napréj metáti, oponášati, v'úzhi vtekníti, ozhítati, pokréjgati. objicere, exproba<sup>ř</sup>re.

*oponovaťti*

Verhōnen, Verspotten. ťhpotováti, ťe pošmehováti,  
sa ťhpótati, sa ťméjati, oponáťhati, éniga sa norza  
dersháti. irridere, ludibrio habere, Improperare.

*oponášati*

Possenmeister, gauckler. en norzháviz, řhál-  
koviz, en řmèjřhen káuklerski zhlóvik, katéri  
sna vse oponášati. mimus.

oponášati

Rufheben, Verweisen. oponášati, ohrátati,  
v' úzhi vti kníti, naprěj metáti, Prěj  
gati, fershmagováti. S. Exprobro, objicio.

HIPOLIT: Dict. II, 13

*oponášati*

Fürwerffen. napréj vréjzhi, ali metáti, ozhíta-  
ti, oponášati, oponofsíti, súper poštávití,  
súper govontí. objicere, opponere.

*oponášati*

Exprobro, verweisen, verrupfen. svaríti,  
posvaríti, naprèj vréjzhi, naprèj metáti, pokrèj-  
gati naprèj nésti, naprèj derfháti, oponášati.

*oponášati*

Impropero, verweissen, aufrufen, hinein eilen.  
pokréjgati, posvaríti, naprèj derfháti, naprèj  
metáti, oponášati, ozhítati, frúshtati. nóter  
hitéjti, podvífati.

HIPOLIT: Dict. I, 286

*oponášati*

Increpo, ein getös oder gerausch machen. mit rauchen Worten anfahren, beschelten. en shum ali rumplájne sturíti. s'óstrimi befséidami posvaríti, pokréjgati, éníga ozhítati, oponášati.

*oponášati*

Officium,  
officia exprobare. gutthaten für rupfen. dobrú-  
te v'úzhi vtíkati, oponášati.

*oponashati*

Verweisen, für werffen. napréj vréjzhi, napréj  
metáti, v'uzhi vtekníti, vtíkati, ozhitati,  
ozhitováti, svaríti, kréjgati, vponofsíti,  
oponáshati, fershmagováti, frúshtati. obji-  
cere, objectare, exprobrare: exoptulare cum  
aliquo injuriam, Criminari, vitio dare.

HIPOLIT: Dict. II, 221

oponášati  
-oponášan

Improperatus, vnbehend, langsam. nerózhen,  
kefsàn, tofhlív. oponášan, posvárjen.

*oponašba*

Verhönung, Verspottung. sa fhpotovánie, oponášba,  
sa fmejánie. irrisio, Improperium.

HIPOLIT: Dict. II,

210

*reponositi*

Fürwerffen. napréj vréjzhi, ali metáti, ozhíta-  
ti, oponáshati, oponosíti, súper postáviti,  
súper govoríti. objicere, opponere.

opoprati  
opopran

Gepfefferb. opopran. piperatus.

HIPOLIT: Dict. II, 72

opostajinati [ < postajna ]

Convalle, verbollwerkken, vershauken.  
opostajinati, obfydati, oshannati,  
fashannati.

HIPONIT. Dict. I. (~~Prepisi~~) 142

*opotakniti se*

Scandalum, ärgernus, anstos. pohújshajne,  
pohújstvu, sbláfnost, vse tu ob kar se éden  
opotákne: spotíkajne, ali spotízhik.

oprotekati (se)

Heluones, ganeones inebriantur, titubant ructant,  
vomunt, et rixantur. die schlämmer, Vnd Sauffer  
sauffen sich Voll Vnd Toll, Taumeln hin Vnd her  
speyen, kozen, Vnd haderen. Ti sapraulávzi, inu  
pyánzi se vpyánio, inu opotéjkajo sem ter ke  
brúhajo, koslájo, inu kréjgajo.

oprotekati (æ)

Galipedo, mit den Füßen schwanden. se s'  
nogami opotidniti, opotidkati, opotéjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 658

spotekati se

Garchen. se spotekati, se loviti, kla-  
matériti. *Tubare more clivorum.*

HIPOLIT: Dict. II, 193

Oppenheim

Banona, Oppenheim, eine Stadt. oppenheim, meftu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, &  
populorum etc.

Oppenheim

Oppenheimium, Oppenheim in der Pfalz eine Stadt.  
Oppenheim, nestu.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

15

*oprámati*

Obfuo, vmnehen, buzen. oshivati, obshiti,  
oprámati.

*opramati*

Verbrämen, mit guldenen, oder seidenen schnü-  
ren belegen. prámati, preprámati, is'slátimi  
ali s'shídanimi shnórami ali fhpízami oprá-  
mati, saprámati. Auream vel fericam institam  
vesti afsuere: limbum vesti Circumducere, pre-  
texere, attexere, oram vestis instita cingere,  
ornare.

HIPOLIT: Dict. II, 206, 207

*opravati*  
*opraven*

Lemniscatus, ehrlich geziert, mit fransen  
belegt. snáfhnu ozíran, s'fránshami oblóshen,  
opráman.

opranyj

Ablutio, abwaschung. opránie, omivánie,  
oblivanje, ofnášenie, orhishlenie,  
opláhuenje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

opraškanje

Affricatus, das areiber, andraren. oribanië,  
opraškanie, omenxanie.

*opraskati*

Aufreiben, aufkrazen. obríbatí, ogúliti, oprás-  
kati. S. Affrico, refrico, suffrico.

opraskati

Affrico, aureiben, anbraxen, anjuphen. oribati,  
opraskati, offigati, omawrati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 24

opraskati

Circumfrico, ~~ombraxen~~<sup>h</sup>. opraskati, oguliti,  
omenkati, obribat.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 98

*opraskati*

Circumscalpo, vmbkrazen, vnd säubern. okúli  
opraskati, oftérgati, ofnáshiti, ozhéditi, opú-  
zati.

*opraskati*

Defrico, abreiben, abkrazen. obríbatí, ogúlití,  
ozhefsátí, opráskati.

*opraskati*  
*opraskan*

Fraerafus, abgeschoren. obrît, ostérgan, okól-  
ban, opráskan. praerafi Capilli. <sup>+)</sup>  okólbani  
lafse.

<sup>+)</sup> Nemškega besedila ni.

*opraskati*  
*opraskan*

Scabratus, rauch, gekrazet. óster, opráskan,  
popráskan.

HIPOLIT: Dict. I , 587

opraszkovati.

Circumfrico, vukhraxen opriáskati, opras-  
kováti, ribati, ohúli práskati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~) 95

*oprašiti*

Brachen. éno ledíno ali pustó nývo preoráti,  
prekopáti, opléjti, oprášiti. Repařtinare  
vel profcindere terram: novare, renovare  
aratro.

oprašiti [ = prahe. ]  
oprašen

Arvum, gebautesfeld gerüstet zum saijen: em gepflue-  
gter Acker. emu obdélanu imu 12' sejtvi perprávlenu  
pollé: eme preoráne, oprašena nypa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 152

*oprati*

Wäschen, sauberen. prati, myti, vnýti, vmývati,  
pomyvati, sprati, ozhítiti, osnáshiti, opráti.  
lavare, proluere.

*oprati*

Spülen, ausschwenken. pomíti, opráti, oplákni-  
ti, smíti. Eluere,,colluere, proluere.

*oprati*

Relavo, wider wäschen. fúpet opráti, pre-  
práti, fúpet vmýti, vmývati.

oprati

Abluo, abwaschen, säubern, reinigen.  
obliti, oprati, orhifiti, ofnashiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

*oprati*

Widerwäschen. supet opráti, prepráti. Relavare.

oprati

Schabab, Verachtlich. opéri koskuk, en  
savérskenix, en savérsken, revén, málu  
sktimán xlovik. Pejiculus, Homo vilis et  
abjectus.

HIPOLIT: Dict. II, 159

*oprati*

Perluo, wäschen, säuberer ausspüelen. práti,  
prepráti, dóbru opráti, sipráti ispráti: oshná-  
fhití, ozhédítí: pomítí, pomívati ismívati.

*oprati*

Circumluo, vmwallen, nezen. okúli polyvati,  
oblyvati, smozhíti, omózhít, opráti.

*oprati*

Elimpido, reinigen, waschen. ofnáshiti, ozhí-  
stítí, oprátí, omyti, opláhniti.

*oprati*

Elavo, auswaschen, ausschwenken. smyti,  
pomyti, smyvati, spláhniti, opráti, sepérati.

*oprati.*

Eluo, schwenken, ausspülen säubern. smyti,  
spláhniti, pomíti, opráti, ofnáshiti.

*oprati*

Eluo,  
vitae fordēs, et animi labes eluere. die schand-  
fleken auswaschen. te mádeshe éníga šhpotlíviga  
shivlénia opráti.

*oprati*

Deluo, nezen, begiessen mit wasser, abwaschen.  
pomozhíti, polyti, polyvati, s'vodó omyti,  
opláhniti, opráti.

*oprati*

Diluo, spüelen, mischen, nezen, waschen.  
pomívati, méjŕhati, mozhíti, prati, opráti,  
erklären, erläutern. reskládati reslágati,  
ozhítanu na snanie dati.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis) ,189

*oprati*

Colluo, waschen, spülen. prati, pomívati, opé-  
rati, smívati, opláhniti, opráti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

*operati se*

haec si fordidentur rursum Lavantur a Lotrice  
aqua, five Lixivio, ac sapone. dise, so sie Vn-  
rein werden, werden wieder gewaschen Von der wä-  
scherinn mit wasser, oder Laugen Vnd mit Seiffen.  
Leté, aku se samáshejo se supet operó ali opérejo  
od te períze s'vodó ali s'lugom inu s'shajffo.

*oprati*  
*opran*

Gewäschen. oprán, omýt, vmýt. purgatus, lautus,  
lotus.

76

HIPOLIT: Dict. II,

oprati  
opraven

Abgewaschen. oprán, poprán, pomýt.  
Ablutus.

HIPOLIT: Dict. II, 2

*oprati - opran*

Wolgewaschen. dobru pomyt, oprán, ofnáshen,  
ozhíszhén. probe lotus, purgatus.

oprati  
oprati

Ablutus, abgewaschen, gesäubert. oprati, wmit,  
polit, wblit, wärschen, wnästen, wplähnen,

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

*oprati  
oprán*

Elotus, ausgewaschen. ismyt, pomyt, oprán,  
opláhnén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*oprati*  
*oprán*

Semilotus, halb gewaschen. polovízo vmyt,  
pomýt, omýt, oprán.

*oprati  
oprán*

Dilutus, gespüelt, vermischt. pomívan, oprán,  
opláhnén, pomít, smejhán.

*oprati*  
*oprán*

Lotus, gewaschen, gesäubert. vmýt, oprán,  
ofhéhtan, ozhéden, osnáfhen.

*oprati  
oprán*

Elutus, gewaschen, gespület. pomyt, oprán,  
opláhnén.

oprati  
oprán

Lautus, gewäch<sup>h</sup>sen, wol gebuzt, köstlich.  
vmívan, oprán, lipù ali dóbru osnáshen,  
opúzan. fhláhten, gospóski.

*oprava*

Vestimentum, kleid, kleidung. gvant, oblazhýlu,  
opráva.

HIPOLIT: Dict. I, 707

*sprava*

Kleid, kleindung. gvant, obúd, opráva, oblazhílu,  
opravílu. vestis, amictus, vestimentum.

HIPOLIT: Dict. II,

104

*oprava*

langes kleid. dólga opráva, kofsáka, fúknia.  
Toga.

HIPOLIT: Dict. II,

104

*oprava*

Winterkleid. symsku oblazhílu, symski gvant,  
ali opráva, ena debéla kózafta sukniãa, shau-  
ba, koshuh sa symo. Endromis, penula, Gaufa-  
pina.

oprava

Dittersleid. éniga kónika oprava.  
chlamys.

HIPOLIT: Dict. II, 152

*oprava*

schlecht kleid. porédna opráva, ponóſhen gvant.  
vestitus humilis atque obſoletus.

HIPOLIT: Dict. II,

104

*oprava*

Klagkleid, Traurkleid. zhèrn, trúrarski gvant,  
ali oblazhílu, sháloftna opráva. vestis pulla,  
vestis lugubris.

*oprava*

Festus cultus. ein feyrtägliches kleid.  
prafnizhnu oblazhýlu, práfnizhni gvant, ali  
opráva.

*oprava*

Hochzeitkleid. óhzetni gvant, óhzetnu oblazhýlu,  
óhzetna opráva. vestis nuptialis.

*oprava*

Mesgewand. mafhna opráva, máfhni gvant.  
vestis sacrifica, sacrificalis, casula.

HIPOLIT: Dict. II,

123

*oprava*

Regilla, königlich kleid. krajléva opráva.  
krajlévi gvant.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*oprava*

Pracht, pomp, hoffart. velizhastlívost, máhtikost, zhaftlíva perpráva, správa, opráva. pompa, magnificentia, apparatus.

*oprava*

Ausziehen,

kleider ausziehen. oprávo sléjzhi. Exuere vel  
deponere vestem. einen ausziehen, berauben. éniga  
sléjzhi, obrúpati. aliquem spoliare, despoliare.

**HIPOLIT; Dict. II, 19**

oprava

Schema, habit. inu oblarhytu, ina  
oprava.

HIPOLIT: Dict. I, 589

*oprava*

Caracalla, ein langes kleid. en dolgu oblazhílu,  
gvant, ali opráva.

*oprava*

Cafula,

Meesgewant. mafhni plajfh, ali gvant, mafhna  
opráva.

*oprava*

Exuviae, ausgezogene kleider der feinden: haut eines Thiers. isfléjzheni gvánty, odvšéta obla-zhýla, opráva tih sovrášnikou: ena kósha éne shivíne, ali sveríne, koker je kázhji leu. túdi plejn, rup, pajdásh tih sourášnikou.

*oprava*

Strtorium, bethgewand. pójstelski gvant,  
koker blačina, orjúhe, kóltri, oðéje, pójstel-  
ska opráva, ali správa.

*oprava*

Indumentum, kleid, kleidung. gvant, opráva,  
oblazhýlu: odéjtoŭ, ogarnýlu.

*oprava*

Chlamidatus, der ein solliches kleid tragt.  
katéri je s'tákufhno oprávo ogvántan.

*oprava*

Chlamys, kriegskleid. Reitrokh. sholnérska  
opráva. plajsh, farésha, ali capút.

oprava

Citharoedicus, ut citharoedicus habitus. die Plei-  
dung und Rüstung eines harffenspieler. oprava  
im Sprava einige arffawrjta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

oprava

Amicitus, Kleidung, dekke. grant, obarkilu,  
oprava: vgrinálu, odeva.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 31

*oprava  
oprave*

In Apodyterio Exuimus vestes et praecingimur Ca-  
ftula, vel subligari. in der Ausziehstuben Ziehen  
wir aus die kleider Vnd gürtten Vns mit der Bad-  
schürze oder Badhosen. v'ti flazhílnizi ali v'fla-  
zhílni kámbèrzi my doli flázhimo te gvante ali  
opráve inu se opáshemo okúli tu kopelnu okrílje  
ali svítize.

*opravek*

Distineo,  
negocys distineri. sehr beschäftiget seyn.  
rámu s'opravýlom oblošhen bíti, dósti  
oprávka iméiti.

*opravek*

Obruo,

Magnitudine negociorum obrui. mit schweren  
geschäften beladen seyn. is téshkim oprauý-  
lam, ali oprávkim oblófhén bíti.

*opravek*

Negotiofus,  
negotiofus negocÿs. mit vilen geschäften be-  
laden. is mnógim oprávkam, oblóſhen. déloven,  
sháften.

HIPOLIT: Dict. I , 387

opravek

Abcedo,

Irrito incepto abcedere. Ungeschaffter Sach davon  
geh. s. l. pres oprávlene rišky je prosk probráti  
pres oprávka je prosk podáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~EPIS), 4

opravek

Aginov, mit Publikum handlen vubgehen, s' hndobruim  
-opravkam v' zates hoditi, je v' slozkefte  
sandle nejshati:

*opravek*  
*i*

Tracto, handlen, schaffen, umgehen. ándlati,  
beretáti, zéjno ali kup délati. se pogovárjati,  
éno shaft, ali en oprávik iméjti. okúli hodíti,  
v'záker hodíti.

opravek  
i

Verrichtung. oprávenie, dopèrnefsenie, ťtur-  
jénie: tudi opravílu, oprávik. Executio, ex-  
peditio: negocium.

opravek  
u

Handel, geschäft. ándel, dolgovájne, shaft,  
opravýlu, oprávik. Negotium, res, Caufa.

opravek  
i

Geschäft auf sich nehmen. ex oprávit na se  
všetí, se všima opravýla ex všeti, lo-  
títi. suscipere negocium.

HIPOLIT: Dict. II, 73

opravek  
z

Geschäft. opravýlu, oprávik, shaft. Negotium,  
occupatio.

HIPOLIT: Dict. II, 73

opravek  
i

Factum, eine That, handlung. énu djáine,  
délu, en oprávik, ali opravílu.

opravek  
i

Actiuncula, kleine handlung. énu mélu  
éndlanie, opravítro, oprávid.

Suppl. 3. 22  
HIPOLIT: Dict. I. (~~prépis~~)

*opravek*  
*i*

Parergum, nebengeschäft. fráven oprávik, ali  
opravýlu

HIPOLIT: Dict. I, 432

opravek  
i

Negotium, geschäft. opravýlu, oprávik,  
shaft, štentájne.

opravek  
↓

Perfunctio, Verwaltung, Verrichtung. gover-  
nájne, rovnájne, opravílu, oprávik, oprávejne.  
perfunctio laborum. Verrichtung der arbeit.  
oprávejne tige délla.

opravek  
i

Officium, amt, Pflicht. gutthat, dienst. opravýlu, oprávik, dolžnùst. dobrúta, slufhbà.  
officiũ divinum. göttliche amt. bóshje opravýlu.

*opravek*  
*-i*

Expeditio, kriegsrüstung, Zug, Verrichtung.  
bójska rištenga správa, mashirajne, opravýlu,  
oprávik, odprávlejne.

opravek  
i

Delego,

officiam alicui delegare. einem etw geschäft anbe-  
fehlen. enim ex oprávik φασλάφαιτι; ali  
narorhiti; perpororhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 164

opravek  
i

Function, vollendung, vollstreckung eines  
geschäfts. dokonzhájne, spólnejne éniga  
oprávka, énu opravýlu, ali oprávik.

opravek  
i

Peractio, Vollendung. dodélajne, Dokonzhájne,  
dopernefséjne: opravílu, oprávik.

*opravek*  
*i*

Dapticus, ut dapticum negocium. ein gross her-  
rlich geschäft. énu velíku Gospósku ali  
zhastítlivu opravýlu, en fhláhten oprávik.

opravek  
opravki

Diftentissimus, trefflich, vnmässig, oder  
mit gescheften beladen, rózhen, netofhliv,  
skerbàn, s'oprávki ali opravílomi oblóshen.

*opravek  
opravki.*

Ritualis,

Rituales libri. kirchen gebräuch**u**bücher: kirchen  
agenden. Cerkvéni<sup>h</sup> navàd búqve. cerkvéni opravki,  
cerkvéne opravýla.

opravek  
opravki

Influens,

Influentia negocia. zufallende geschäfte.

perpadeòzhi oprávki, perpádna opravíla.

opravek  
opravki.

Fungor, ein amt verwalten, verrichten. éni  
slufhbý naprèj státi, éno slufhbó oprávlati,  
oprávití, oprávke ali opravýla imèjti.

HIPOLIT: Dict. I, 255

*opravek  
opravki.*

Sevoco,

sevocare animum ab omni negotio. die gedancken  
von allen geschäften abziehen. svóje míslí od  
vsíh oprávkov odvléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I, 604

opravek  
opravki.

Ruralis,  
negotys ruralibus se dare. sich den fel<sup>d</sup>geschäften  
ergeben. se tim pólskim oprávkam sdáti.

*opravek  
opravki*

Prohibeo,  
prohiberi occupationibus aliquid facere. wegen  
vilen geschäften verhindert werden etwas zuthun.  
sa velíkih oprávkou vólo saderfhàn bíti kékaj  
sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 514

opravek  
opravki

Nobilito,  
multitudine rerum gestarum nobilitari. von  
vilfältiger Verrichtungen wegen verrühmt wer-  
den. Sa mnógiu oprávkov volo imenítén postáti.

opravek  
opravki

Laxo,

laxare animum a laboribus. sein gemüht zu ruhe  
sezen. svoje serzè v'pókoj postávití, od opráv-  
kou odlozhítí.

opravek  
opravki

Occupatio, Vnruche, Vnmus. nepókoy, negmàh.  
geschäft. múja, délu, opravílu. Implicatus  
occupationibus. mit geschäften beladen. is  
oprávki oblófhen. Einnemmung. nóter jemléjne.  
bessizung. poséjstvu.

opravek  
opravki.

Negotialis, zum geschäften gehörig.  
n' opravkam slishevost: opravovski:  
opravilni.

HIPOLIT: Dict. I, 386

opravek  
opravki

Negotior,

magna negotiari. grosse ding in Verrichtung  
haben. velké rízhý rovnáti, ali v'opravýli  
iméjti. velké oprávke iméjti.

HIPOLIT: Dict. I, 387

opravek  
opravki.

Vaco.

Quantum temporis vacabit ab officio publico. so

Viel ich meiner geschäften halber können wird.

Külükter mi bödo miži opravki dopustili:

HIPOLIT: Dict. I, 692

opravek  
opravki

Ledig Von sorgen Vnd geschäften. fraj od vřih  
skerbý inu oprávkou. omnis Curae et negotý  
expers: nullis negotýs obstrictus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

opravek  
opravki

Behaftet mit geschäften. s'opravýlom obló-  
shen, obdàn, sa oprávkou vólyo fadershàn.  
negocys impeditus vel distractus.

opravek  
opravki

sed quiete recreata, ne otio advescat, Redit ad  
negocia. aber wan sie Ausgeruhet, das sie nicht  
des Müsiggangs gewohn, kehret sie widerumb Zu  
den geschäften. ali kadàr se je [pridnoft] spo-  
zhinila debi se te linóbe nenavádila, se on[a]  
supet poverne h'tim oprávkom.

*opravek  
opravki.*

Factito, thun eines thuns. vseskúfi oprávit  
jméjti, naprávlati, poprávlati, délati, Ánd-  
lati, oprávke inu opravýla iméjti, vse v'enu  
délati.

opraven

Curiosus, sorgfältig, genöfästig, förvirrig. skerbar,  
opraven farbröskelen, farbrögled. förbristen  
skarblov, -opraviter.

opravilce

Negotium, geschäftl. opravilce.

HIPOLIT: Dict. I, 387

*opravilce*

Onufculum, kleine burde. májhena bútara,  
ali bútariza, májhenu opravílze.

*opravilce*

Opella, kleine arbeit. májhenu délu.  
opravilze, délze.

*spravilce*

*Operula, diensleiv. slufbbixa, spravilce.*

HIPOLIT: Dict. I, 425

opravilce

Actiuncula, kleine handlung. énu málu  
jandlanie, opravilce, opravil.

Suppl. 3, 22  
HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)

opravilen

Activus, thetig, wirkend. deloven, djaninyekh,  
djaluyekh, vni'talen, roshen: opravilen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

opravilen

Actuosus, arbeitsam, geschäftig. deloven,  
opravilen, flusháber.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 19

*opravilen*

Unmüssig. déloven, opravilen, pomujézh, flífsik,  
s'opravílo<sup>m</sup> oblóshen, occupatus.

opravilen

Reitigfus, geschäftig. opravilen, poflúfen,  
déloven.

opravilen

Applicatus, angelendet, verhaftet, horugethan, genhäftig,  
geordnet. h' Kraju perpellen, postavlen: sapert, v' hejho  
djan: pierdjan: opravilen, fluskaben: savkiasan,  
navishan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

*opravilen*

Geschäftig, mit geschäften beladen. s'opra-  
výlom oblóshen, opravílen, skerban. occupatus,  
distentus negotijs.

*opravilen*

Sedulus, fleissig, geschäftig. flifsik, sker-  
bån, skerbliv, opravilen, déloven.

*opravilen*

Curiosus, sorgfältig, geschäftig, fürwizig.  
skerbén, skerbliu: opravilen, flusháben, po-  
stréjshliu: ferbogléd, ferboshéllen, férbizhen.

*opravilen*

Diftentus, verhindert, beladen, vnmüessig.  
sadershán, oblóshen, opravílen, netoshlfu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,196

*opravilen*

Occupatus, beschäftigt, beladen. katéri imà  
vséskufi oprávití, ali je s'opravílam oblóšhen.  
déloven, opravílen.

*opravilen*

Negotiosus, geschäftig, mit arbeit beladen.  
oprauliu, ali opravilen, beretliv, ali bere-  
tázhen, s'opravýlam sýlnu oblóshen.

HIPOLIT: Dict. I , 387

*opravilen*

Negotialis, zum geschäften gehörig. k'oprávkam slisheòzh: opravílski: opravílni.

HIPOLIT: Dict. I, 386

*opravilnik*

Subcurator, Vnterschafner, factor. sháfarjou  
naméjstnik, skarbnýk, opravilnik.

HIPOLIT: Dict. I , 630

opravilnik

aktor, hetet, klager, djalnik, delnik,  
djainik: toshnyk, tudi opravilnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 9

*opravilnik*

Vollbringer, dopèrnefliviz, dopolnìviz, opravilnik ene rizhý. Conditor et effector alicujus rei.

HIPOLIT: Dict. II, 242